

|  |
| --- |
| Chương trình Hỗ trợ Khó khăn cho Cá nhân – thông tin chung  |
| Khoản tiền cứu trợ khẩn cấp và hỗ trợ tái thiết lập khẩn cấp Vietnamese | Tiếng Việt |

# Hỗ trợ tài chính trong trường hợp khẩn cấp nghiêm trọng

Trường hợp khẩn cấp nghiêm trọng có thể là:

* cháy rừng
* lũ lụt
* bão
* động đất.

Những trường hợp khẩn cấp này có thể gây ra thiệt hại cho:

* nhà
* các tòa nhà
* đường xá
* cây cối.

Nếu trường hợp khẩn cấp nghiêm trọng xảy ra tại nơi quý vị sinh sống, Chính phủ Victoria có thể cấp tiền để giúp quý vị. Quý vị không cần phải trả lại số tiền này.

Có hai loại của khoản tiền trợ giúp:

1. Khoản tiền cứu trợ khẩn cấp
2. Hỗ trợ tái thiết lập khẩn cấp.

## Khoản tiền cứu trợ khẩn cấp

Quý vị có thể nhận được khoản tiền này nếu hiện có chương trình.

Khoản tiền cứu trợ khẩn cấp có thể giúp quý vị chi trả cho những thứ quý vị cần nhất, bao gồm:

* thực phẩm
* quần áo
* thuốc men
* chỗ ở.

Các khoản tiền cứu trợ khẩn cấp dựa trên số tiền cố định cho mỗi thành viên trong gia đình quý vị.

Khoản tiền này không được tính dựa trên số tiền quý vị kiếm được.

### Ai có thể nhận được khoản tiền cứu trợ khẩn cấp

Quý vị có thể nộp đơn xin khoản tiền cứu trợ này nếu:

* nhà của quý vị đã bị ảnh hưởng bởi trường hợp khẩn cấp nghiêm trọng
* quý vị phải rời khỏi nhà hoặc không thể quay lại nhà vì trường hợp khẩn cấp
* quý vị cần tiền để trả cho những thứ như thức ăn hoặc chỗ ở.

### Nộp đơn xin khoản tiền cứu trợ khẩn cấp

Quý vị sẽ cần phải nộp đơn xin khoản tiền cứu trợ. Bộ Gia đình, Công bằng và Nhà ở sẽ xem xét đơn của quý vị. Họ sẽ cho quý vị biết liệu quý vị có đủ điều kiện nhận khoản tiền cứu trợ hay không.

Tùy thuộc vào trường hợp khẩn cấp, có thể có một số cách khác nhau để xin khoản tiền cứu trợ khẩn cấp.

#### Gặp trực tiếp

Quý vị có thể kiểm tra xem có Trung tâm Cứu trợ Khẩn cấp nào hoạt động gần quý vị hay không tại [www.emergency.vic.gov.au/relief](https://www.emergency.vic.gov.au/relief/). Nếu có thì quý vị có thể đích thân đến đó. Mang theo một số giấy tờ tùy thân nếu có thể, chẳng hạn như:

* bằng lái xe
* thẻ Medicare
* thư hoặc hóa đơn điện nước hiển thị địa chỉ của quý vị.

Khi quý vị đến nơi, một người nào đó của Chính phủ Victoria sẽ nói chuyện với quý vị để xem quý vị có đủ điều kiện hay không. Nếu quý vị đủ điều kiện, họ sẽ giúp quý vị nộp đơn xin khoản tiền cứu trợ khẩn cấp.

#### Trực tuyến

Đôi khi quý vị có thể nộp đơn trực tuyến để xin khoản tiền cứu trợ khẩn cấp. Để xem hướng dẫn, hãy kiểm tra: tại [www.emergency.vic.gov.au/relief](https://www.emergency.vic.gov.au/relief/)

## Hỗ trợ tái thiết lập khẩn cấp

Quý vị có thể nhận được khoản tiền hỗ trợ này, nếu có chương trình, nếu quý vị:

* không có nhiều tiền để sửa chữa ngôi nhà của quý vị bị hư hỏng do trường hợp khẩn cấp nghiêm trọng
* không có bảo hiểm xây dựng hoặc nội thất nhà
* không thể trở về nhà vì nhà bị hư hỏng hoặc bị phá hủy
* không thể vào nhà quý vị trong hơn 7 ngày vì trường hợp khẩn cấp nghiêm trọng.

### Số tiền cứu trợ

Số tiền quý vị nhận được phụ thuộc vào những thứ như:

* số người sống trong nhà quý vị
* ngôi nhà của quý vị bị hư hỏng bao nhiêu
* quý vị kiếm được bao nhiêu tiền.

Quý vị có thể sử dụng số tiền này để:

* dọn dẹp nhà cửa của quý vị trong khi ở một nơi khác
* sửa chữa nhà của quý vị
* xây dựng lại ngôi nhà của quý vị
* thay thế nội thất bị hư hỏng.

### Cách nộp đơn

Để biết thông tin về cách nộp đơn xin khoản tiền này:

* gọi đến đường dây nóng VicEmergency theo số 1800 226 226 (nhấn số 9 để có thông dịch viên)
* truy cập [www.emergency.vic.gov.au/relief](https://www.emergency.vic.gov.au/relief/).

Một người nào đó từ Bộ Gia đình, Công bằng và Nhà ở cũng có thể nói chuyện với quý vị về việc nộp đơn xin khoản tiền tái thiết lập. Họ sẽ có thể giúp quý vị nộp đơn.

Quý vị sẽ cần phải cho chúng tôi xem một số giấy tờ như một phần trong đơn xin của quý vị. Quý vị sẽ cần phải đưa ra bằng chứng về:

* danh tính, ví dụ như giấy phép lái xe hoặc hộ chiếu
* thu nhập, ví dụ như phiếu lương hoặc bản tóm tắt trợ cấp của Centrelink
* tình trạng bảo hiểm, ví dụ, một tài liệu từ công ty bảo hiểm của quý vị
* ảnh hưởng đến ngôi nhà của quý vị, chẳng hạn như ảnh chụp những hư hỏng hoặc báo giá sửa chữa.

# Tìm thêm trợ giúp và hỗ trợ

Chính phủ Victoria và hội đồng địa phương của quý vị có thể giúp quý vị tìm các dịch vụ cứu trợ và phục hồi khác.

Nếu quý vị cần trợ giúp, vui lòng gọi đến đường dây nóng VicEmergency theo số 1800 226 226. Bấm số 9 để có thông dịch viên.

Quý vị có thể tìm thông tin về cứu trợ và phục hồi tại [www.emergency.vic.gov.au/relief](http://www.emergency.vic.gov.au/relief). Quý vị cũng có thể kiểm tra trang mạng và các trang truyền thông xã hội của hội đồng địa phương.

## Thông tin về Chương trình Hỗ trợ Khó khăn Cá nhân

Để biết thêm thông tin về Chương trình Hỗ trợ Khó khăn Cá nhân (Personal Hardship Assistance Program), hãy truy cập [www.services.dffh.vic.gov.au/personal-hardship-assistance-program](https://services.dffh.vic.gov.au/personal-hardship-assistance-program)

## Địa chỉ liên lạc chính

Hội đồng:

* Tìm kiếm hội đồng địa phương của quý vị tại [www.vic.gov.au/know-your-council](https://www.vic.gov.au/know-your-council)

VicEmergency:

* Gọi tới đường dây nóng theo số 1800 226 226
* Truy cập trang mạng tại [www.emergency.vic.gov.au](http://www.emergency.vic.gov.au)

Dịch vụ bạo hành gia đình:

* Gọi cho Trung tâm Ứng phó Bạo hành Gia đình Safe Steps theo số 1800 015 188

|  |
| --- |
| Để nhận tài liệu này ở định dạng khác, hãy gửi email đến Chi nhánh Quản lý Khẩn cấp (Emergency Management Branch)<emb@dffh.vic.gov.au>.Được Chính phủ Victoria, 1 Treasury Place, Melbourne cho phép và xuất bản.© Tiểu bang Victoria, Úc, Bộ Gia đình, Công bằng và Nhà ở, tháng 11 năm 2023.ISBN/ISSN 978-1-76130-442-2 (trực tuyến/PDF/Word)Hiện có tại [Chương trình Hỗ trợ Khó khăn cho Cá nhân (Personal Hardship Assistance Program) (dffh.vic.gov.au)](https://services.dffh.vic.gov.au/personal-hardship-assistance-program) <https://services.dffh.vic.gov.au/personal-hardship-assistance-program> |